Remembering Them

Armistice Day

2020

Messe de Requiem, Op. 48

Gabriel Fauré

The Choir of King's College
Cambridge

With words of scripture and poetry
read by members of King’s Voices
INTRODUCTION

The national lockdown that began on November 5\textsuperscript{th} has presented those responsible for places of worship with the challenge of finding ways to sustain communities and individuals while not doing what they do best – allowing people to gather for a meaningful liturgy in a sacred space. This absence of opportunity is not a release from responsibility, however, and we, like many others have been challenged to make a creative response to the difficulties of our time.

Offered here is the synthesis of two Chapel occasions that had been planned quite separately. A Sung Requiem Mass for Remembrance Sunday and a sequence of words and music for Armistice Day that would have been presented by King’s Voices. In the end neither happened, but the Choir has recorded the Fauré Requiem and members of King’s Voices have used their phones to record the poetry and scriptural passages that were planned for Armistice Day.

The result is a profound mediation on the meaning of sacrifice, the sadness of war, our longing for peace and the triumph of hope. It is no substitute for a live event, but if we allow what is offered here to speak to our souls it might help sustain us until we do meet again, whether in Chapel or on another shore and in a greater light.

The Reverend Dr Stephen Cherry

Dean
INTROIT AND KYRIE ELEISON

Requiem æternam dona eis Domine, et lux perpetua luceat eis.

Te decet hymnus Deus in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem: exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet.

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Eternal rest grant unto them, O Lord, and let light perpetual shine upon them.

Thou, O God, art praised in Sion, and unto thee shall the vow be performed in Jerusalem: hear my prayer; unto thee shall all flesh come.

Lord have mercy upon us.
Christ have mercy upon us.
Lord have mercy upon us.

READING

1 Corinthians 15.51–58

O DOMINE JESU CHRISTE

O Domine Jesu Christe, Rex gloriæ, libera animas defunctorum de pœnis inferni, et de profundo lacu.

O Lord Jesus Christ, King of glory, deliver the souls of the departed from the pains of hell and from the deep pit.
O Domine Jesu Christe, Rex gloriÆ, libera animas defunctorum de ore leonis, ne absorbeat Tartarus.

O Lord Jesus Christ, King of glory, deliver the souls of the departed from the lion’s mouth, lest Tartarus swallow them up.

O Domine Jesu Christe, Rex gloriÆ, ne cadant in obscurum.

O Lord Jesus Christ, King of glory, let them not fall into darkness.

Hostias et preces tibi Domine laudis offerimus; tu suscipe pro animabus illis, quorum hodie memoriam facimus: fac eas, Domine, de morte transire ad vitam, quam olim Abrahæ promisisti et semini ejus.

With our prayers, O Lord, we offer a sacrifice of praise; do thou receive it on behalf of those souls whom we this day commemorate. Grant O Lord, that they may pass from death to life, which thou didst promise to Abraham and his seed.

O Domine Jesu Christe, Rex gloriÆ, libera animas defunctorum de pœnis inferni, et de profundo lacu, ne cadant in obscurum.

O Lord Jesus Christ, King of glory, deliver the souls of all the faithful departed from the pains of hell and from the deep pit, and let them fall not into darkness.

Amen.

Amen.

Reading

Eleanor Farjeon, ‘Peace’
SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Holy, Holy, Holy,
Dominus Deus Sabaoth. Lord God of hosts.
Pleni sunt cæli Heaven and earth
et terra gloria tua. are full of thy glory.
Hosanna in excelsis. Hosanna in the highest.

READING

Ivor Gurney, ‘Bach and the Sentry’

PIE JESU

Pie Jesu, Domine, Blessed Jesus, O Lord,
dona eis requiem. grant them rest;
Dona eis requiem grant them
sempiternam. eternal rest.

READING

Ada Peters, ‘The Slacker’

AGNUS DEI AND LUX AETERNA

Agnus Dei, O Lamb of God, that takest
qui tollis peccata mundi, away the sins of the world,
dona eis requiem. grant them rest.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem.

O Lamb of God, that takest away the sins of the world, grant them rest.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem sempiternam.

O Lamb of God, that takest away the sins of the world, grant them eternal rest.

Lux æterna luceat eis, Domine:
Cum Sanctis tuis in æternum, quia pius es.

May light eternal shine upon them, O Lord: with thy Saints for ever, for thou art merciful.

Requiem æternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

Eternal rest grant unto them, O Lord, and let light perpetual shine upon them.

Libera me, Domine, de morte æterna, in die illa tremenda, quando cœli movendi sunt et terra, dum veneris judicare sæculum per ignem.

Deliver me, O Lord, from everlasting death in that dreadful day when the heavens and the earth shall quake, when thou shalt come to judge the world by fire.

Tremens factus sum ego, et timeo, dum discussio

I tremble and am sore afraid for the judgement and
venerit, atque ventura ira. the wrath to come.

Dies illa, dies iræ, O that day, that day of wrath,
calamitatis et miseriæ, of woe and tribulation!
dies magna et amara valde. A great day and exceeding bitter.

Requiem æternum Eternal rest grant unto them,
dona eis Domine, O Lord, and let light perpetual
et lux perpetua luceat eis. shine upon them.

READING

Psalm 121

IN PARADISUM

In paradisum May the angels receive
deducant te angeli, thee in paradise,
in tuo adventu at thy coming
suscipiant te martyres, may the martyrs receive thee,
et perducant te and bring thee
in civitatem sanctam into thy holy city
Jerusalem.

Chorus angelorum May the choir of
 te suscipiat, angels receive thee
et cum Lazaro and with Lazarus,
quondam paupere once a beggar,
æternam habeas requiem. may thou have eternal rest